

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	v
HALAMAN MOTTO	vi
HALAMAN PERSEMBAHAN	vii
KATA PENGANTAR	viii
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL	xii
DAFTAR GAMBAR	xiii
DAFTAR SINGKATAN DAN TANDA	xiv
INTISARI	xv
ABSTRACT	xvi
PATHISARI	xvii
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	3
1.3 Tujuan Penelitian	3
1.4 Ruang Lingkup	4
1.5 Tinjauan Pustaka	4
1.6 Landasan Teori	4
1.7 Metode Penelitian	7
1.8 Sistematika Penyajian	9
BAB II DESKRIPSI NASKAH SULEMAN JAMAL	
2.1 Pengantar	11
2.2. Deskripsi Fisik Naskah	11
2.3 Deskripsi Teks	14
BAB III SUNTINGAN DAN TERJEMAHAN TEKS SULEMAN JAMAL PUPUH I-VI	
3.1 Pengantar Suntingan Teks	18
3.2 Pedoman Suntingan Teks	18
3.2.1 Sistem Transliterasi	19
3.2.2 Sistem Ejaan	22
3.2.3 Tanda-tanda yang digunakan	26
3.3 Pengantar Terjemahan	27
3.4 Pedoman Terjemahan	28
3.5 Suntingan dan Terjemahan Teks <i>Suleman Jamal</i>	29
3.6 Catatan Terjemahan	71
BAB IV ISI DAN GAYA BAHASA PERBANDINGAN TEKS SULEMAN JAMAL PUPUH I-VI	
4.1 Pengantar	74
4.2 Ringkasan isi Teks <i>Suleman Jamal</i> pupuh I-VI	75
4.3 Gaya Bahasa Perbandingan dalam Teks <i>Suleman Jamal</i>	80



4.3.1 Perbandingan Tunggal	80
4.3.2 Perbandingan Berangkai	92
BAB V PENUTUP	
4.1 Kesimpulan	97
4.2 Saran	98
DAFTAR PUSTAKA	99
PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA TULIS	101

DAFTAR TABEL

Tabel 1. Jumlah Pupuh, Bait dan <i>Sasmita Těmbang</i>	16
Tabel 2. Aksara Jawa	19
Tabel 3. Aksara <i>rě</i> dan <i>lě</i>	20
Tabel 4. Aksara <i>Murda</i>	20
Tabel 5. Aksara <i>Swara</i>	21
Tabel 6. Sandhangan	21
Tabel 7. Huruf Rangkap	22
Tabel 8. Lafal [ɔ] pada suku kata tertutup yang distandarkan menjadi (a)	23
Tabel 9. Aksara (h) dengan pengucapan jelas dan berat	23
Tabel 10. Aksara (h) dengan pengucapan ringan	24
Tabel 11. Vokal (e) dan (ě)	24
Tabel 12. Huruf kapital	25
Tabel 13. Konsonan (ny) yang diikuti huruf (c) dan (j)	25

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1. Sampul naskah

DAFTAR SINGKATAN DAN TANDA

Daftar Singkatan

<i>SJ</i>	: <i>Suleman Jamal</i>
<i>SL</i>	: <i>Suleman Jamal, Suluk Luwang, Saha Kempalan Dongeng</i>
cm	: centimeter
h	: halaman
Pp	: pupuh
no	: nomor

Daftar Tanda

- (...) : Dalam suntingan tanda ini dipakai untuk menandai halaman pada naskah, sedangkan dalam terjemahan tanda ini digunakan sebagai tanda tambahan dari peneliti untuk kata yang disisipkan dalam terjemahan.
- (?) : Dalam terjemahan, tanda ini menandakan suatu kata yang masih diragukan artinya dari terjemahan